

부산시 공공의료기관 상주 통역 서비스 운영

① 추진배경

- 부산시 외국인주민 지속 증가 (2013년 51,617명→2021년 72,361명)
- 외국인주민 상담 비율 중 의료상담 비율 해마다 증가

	2018년	2019년	2020년	2021년 (코로나19)	2022년	2023년 7월
전체상담	12,149	14,677	18,831	22,320	20,942	17,837
의료상담	1,779	2,175	2,176	5,491	3,585	1,694
의료상담비율	15%	15%	12%	25%	17%	21%

- 언어 장벽 해소로 의료 접근성 및 편의성 제고
- 외국인주민들에게 전문 일자리를 제공함으로써 경제적 자립에 기여

② 사업내용

- 대 상 : 의료통역이 필요한 외국인주민
- 지원내용
 - 공공의료기관(부산의료원) 상주 의료 통역(09:00 ~ 17:00)
 - * 베트남어, 중국어, 러시아어, 영어, 필리핀어(5개 언어, 통역사 7명)
 - 부산 전 지역 의료기관 동행 통역
 - * 몽골어, 미얀마어 등 16개 언어(15개국 출신 통역사 66명)
 - 전문 의료통역사 양성교육 진행
 - * 부산대학병원과 협력하여 전문 의료교육 연 1회 60시간 진행
 - * 5년간 총 238명 수료생 배출

③ 주요성과 (‘23년 8월 기준 총 1,912건 : 상주통역 1,656건, 동행통역 256건)

- 매월 평균 240명에게 의료통역을 지원

	계	1월	2월	3월	4월	5월	6월	7월	8월
상주통역(건)	1,656	186	211	238	192	233	214	186	196
동행통역(건)	256	31	52	44	19	23	25	29	33

대구시 학UP, 취UP, 행복UP 결혼이민자·자녀 인재양성

- 전국최초 다문화복지 한국어학과 운영 -

학위취득(4년제 대학 학위 및 자격증 취득) ➡ 취업연계 ➡ 경제적 자립 및 삶의 질 향상

① 추진배경

- (현 황) 대구시 거주 외국인 51,140명, 최근 5년간 20% 증가

Before

- 15년 이상 장기거주 결혼이민자 급증
- 일자리 소개 및 알선 욕구
- 가족을 제외한 의논 대상자 “없음”



After

- 다양한 경험 및 지식 습득 기회 제공
- 학위취득 및 취업연계로 자립역량 강화
- 사회관계망 형성 및 사회 참여 유도

② 사업내용



- (사업과정) **결혼이민자·자녀**를 위한 전용학과 개설·운영 **전국최초**
- 대구한의대 다문화복지 한국어학과(계약학과) 신규설치(2015.3.)

③ 주요성과

- (취업연계) 4년간('19년~'22년) **평균 취업률 86%** 달성
- 졸업생 70명 中 취·창업 60명 / 現 4학년('24년 졸업예정자) 15명 中 14명 이미 취업
- (인재양성) 지역인재로 다양한 분야에서 사회참여
- 외국인지원센터 설립, 공공기관 통·번역, 자원봉사, 다문화인식개선 활동 등
- (비교과 프로그램 운영) 교내 예산 활용, 다양한 지식·습득 기회 제공
- 44건, 25백만원 지원('20년~'23년) * 창업(3),특강(21),신입·재학생소통(3),문화체험 행사(10) 등



세종시 다양한 가족과 함께하는 정답고 다채로운 감성 라디오 방송 “온가족수다방 다정다감”

① 추진배경

- 코로나19 이후 ‘외부에 대한 개방성’ 떨어지며 다문화 수용성에 부정적 영향, 이에 따라 다문화 수용성 확대를 위한 인식개선 프로그램이 더욱 요구됨. 『2021년 국민 다문화 수용성 조사』
- 라디오 매체 활용으로 다양한 가족과 지역 주민 간 사회적 소통 확대 절실

② 사업내용

- 대 상 : 3년 이상 한국 생활 정착이 이루어진 결혼이민자
- 내 용 : 결혼이민자가 작가 및 MC 등으로 활동하며 세종시민의 다양한 삶의 경험을 담은 라디오를 제작 및 주 1회 방송 운영

교육· 회의	라디오 녹음 제작 활동	컨설팅
· 작가, DJ, MC 멘토링 교육 · 월 1회 기획회의	· 매주(금) 10:00~11:00 방송(세종FM 98.9MHz) · 라디오 리허설 및 사전녹음 · 월 1회 다정다감 초대석, 연 1회 공개방송	· 전문가를 통한 모니터링 점검 및 자문

③ 주요성과

- 세종시 다양한 가족의 이야기를 통해 사회적 소통 확장과 다문화 수용성 증진 (방송 송출 67회, 유튜브 조회 수 5,593회, 구독자 15,300명 달성, '23. 7월 말 기준)
- 결혼이민자가 점진적으로 자신의 역할을 찾아 의견을 내고, 라디오 방송을 기획하는 등 주체적인 미디어 역량 강화 ('22. 미디어 교육 22회, '23. 7월 말 기준 6회 진행)
- 온 가족 사랑의 날 공개방송으로 청취자들의 다문화 인식 변화에 긍정적인 영향 전파 (유튜브 조회 1,000회, 당일 접속자 85명)
- 온가족 수다방 다정다감 활동사진

미디어교육	기획회의	라디오제작		
라디오제작	다정다감 초대석	공개방송	언론보도(중도일보, OMBQ방송 등)	

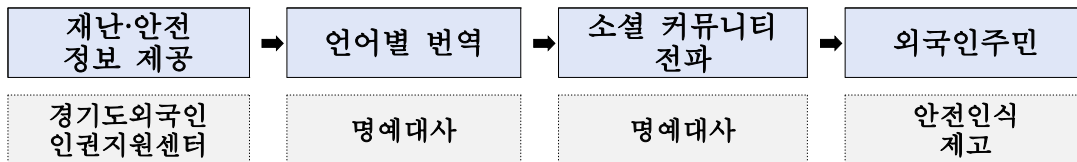
모두가 안전한 경기도 “이주민 안전문화 명예대사”

① 추진배경

- 외국인주민은 증가하나 언어·문화적 차이가 있는 외국인주민을 위한 재난·안전 시스템 미비로 안전사고 및 재난에 직·간접 노출
 - * 경기도 인구대비 외국인주민 비율 : '23. 3월 기준 4.3%, 외국인주민 607,431명
- 외국인주민은 의사소통의 어려움으로 소셜미디어 이용률이 높아 소셜미디어를 활용한 공식적인 재난·안전 정보소통 체계 필요

② 사업내용

- ‘경기도 이주민 안전문화 명예대사’ 20명 위촉을 통한 네트워크 구축 및 재난·안전 정보 제공, 도정참여 등 지역사회 정착·통합 지원
 - 한국어 소통이 가능하고, SNS활용이 가능한 이주민으로 선정
 - 14개 국가, 16개 언어별 명예대사가 소셜미디어를 통한 재난·안전 정보 전달 및 피드백, 실태조사, 도정참여 등
 - * 명예대사 참여 커뮤니티 채널 62개, 회원수 775,902명



③ 주요성과

- 시기별, 주제별 재난예방 정보제공으로 외국인주민 안전의식 제고
 - 소셜네트워크를 통해 77만명 이상 외국인주민에게 16개 언어별 카드뉴스 제공을 통한 재난·안전 예방 정보 확산

(4월) 강풍 주의와 예방법	(5월) 로타 바이러스 백신 접종안내 및 예방법
(6월) 여름철 집중호우, 침수 행동요령	(7월) 폭염, 온열질환 예방 및 행동요령, 물놀이 안전
(8월) 태풍(강풍) 예방, 폭염, 온열질환 예방	

- 위원회 참여, 실태조사, 연구용역, 정책조언 등 명예대사의 유관 기관과의 협력으로 외국인주민 도정 확산

삼박재(지원↔참여↔경쟁력) 콤팩트 “우리 모두는 광산시민”

① 추진배경

- 광산구 외국인주민의 지속적 증가(2011년 8,437명 → 2021년 22,859명)
 - * 광산구 인구 대비 5.4%, 광주시 외국인주민 중 광산구에 55.5% 거주
- 외국인주민의 지역사회 소속감과 자긍심 증대로 상호 교류·존중 문화 조성

② 사업내용

[정착지원] 차별은 없애고 차이는 존중합니다

- 전국 4번째, 호남권 최초 ‘외국인전담부서’ 신설(1과 3팀)
- 외국인주민 대상 생활안전 교육 정기 추진(심폐소생술 등, 5회)
- 생활정보(10개 국어, 91개 정보) 및 식품위생법 길라잡이(5개 국어) 제작·배포
- 광주 최초 관내 유학생 연계 중도입국자녀 멘토링 사업(12명, 20회)

[참여소통] 현장의 목소리가 정책에 담기고 지역에 선순환됩니다

- **22번째 명예동(洞)** 운영(광산구 21개 행정동과 동일, 외국인주민으로 구성된 상징동)
 - * 21개 동 대상 정책·사업 진행-외국인주민과의 대화, 상생소통의 장 등
- 선·이주민 경청소통의 장 마련(정책공유회, 타운홀미팅, 경청구청장실/1,000여명)
- 외국인주민 사회 참여 지속 확대
 - * 외국인주민명예통장단(전국 최초, 현재6기), 외국인주민 재능기부단·자율방범봉사단(120여명) 등
- 비수도권 최초 동티모르 국회의원 재외국민 투표소 설치(‘23. 5.)

[경쟁력] 문화다양성의 가치가 도시를 성장시킵니다

- ‘23. 5월 세계 최초 고려인대회’ 개최(세계고려인단체연합회 결성 지원/700여명)
- 전국 유일 고려인 역사교육·체험의 장 운영(고려인마을, 고려인문화관)
- 선·이주민 문화교류 활성화(전국외국인노동자축구대회, 세계시민한마당 등)

③ 주요성과

- 전국 지자체 벤치마킹 쇄도(‘23년 총19회/충북, 경북, 보성, 안산, 시흥 등)
- kbs 이웃집 찰스 방영, 여성가족부 우수사례 등 광산구 정책 소개
- 행정에서 시작한 외국인주민 활동 단체의 지역사회 선순환
 - * 폭력피해 아동 지원 성금 전달, 민원 통역 지원, 방법순찰, 환경정화활동 등



전담부서 신설(언론보도)

상생소통의 날 행사

다국어생활정보 길라잡이

생활안전교육(심폐소생술)

세계고려인대회

- 결혼이민자 취업 UP, 외국인근로자 안전 OK -
울산남구 “행복동행” 결혼이민자 안전교육통역인 양성

① 추진배경

- 울산 남구는 미포국가산업단지와 석유화학공단 등 산업시설이 밀집되어 외국인 근로자의 유입이 많은 도시로 외국인의 제조업 분야 일자리 창출 및 안전한 근로환경 조성은 산업도시로의 성장기반 마련에 필수적임
- 2021년 기준 산업재해 사망자 828명 중 102명(12.3%)이 외국인 근로자로 사고사망만인율 2.97‰(퍼밀리아드)로 전체 근로자 0.43‰보다 6.9배 높음
- 조선업 외국인 근로자 쿼터제 신설로 2025년까지 매년 5,000명 규모 인력이 국내로 입국 예정
- 결혼이민자 취업 및 자립지원으로 다국어 소통의 언어적 강점을 활용 욕구가 높음

② 사업내용

- 민·관·사 협력을 통한 안전교육통역인 양성과정 자체개발 교육 실시
- 안전교육통역인사업 기업 요구도 조사 실시 및 반영(39개소)
- 기업체 안전교육통역인 파견 및 취업연계

			
1. 기업체통역신청	2. 통역인배정	3. 안전교육통역	4. 통역확인서발송

③ 주요성과

- 안전교육통역인 10개국 37명 신규 양성(2022년, 2023년)
 - 안전통역·기본소양 교육 : 16회 37시간

계	중국	베트남	몽골	러시아	태국	필리핀	캄보디아	우즈베크	일본	네팔
37	11	10	4	3	2	2	2	1	1	1

- 안전교육통역인 견학 및 실습으로 취업연계 지원(2개업체)
- 안전교육통역인 취업연계로 한국사회 소속감, 유대감 증대
- 안전교육통역인 양성과정 만족도 조사로 지역사회 징검다리 역할강화

음성군 '의료복지의 사각지대' 에 있는 외국인주민 산업재해예방 및 의료지원

① 추진배경

- 외국인주민의 건강권을 보장할 수 있는 의료안전망 구축 필요
- 외국인근로자 안전보건교육 및 정보제공을 위한 통·번역 수요 증가

② 사업내용

- 병원·약국 등 협약체결을 통해 의료비 감액 및 긴급의료비 지원 연계(9개 단체 MOU)
- 지역가입자 대상을 위한 국민건강보험 관련 정보제공(7개국어 번역)
- (주)한국이주민건강협회 및 희년선교회 의료공제회 회원가입 안내
- 외국인주민 200명 무료진료(충북대학교병원, 라파엘 의료원, 대한결핵협회)
- 안전보건공단 충북북부지사 외국인근로자 산업재해 예방 교육 실시

③ 주요성과

- '의료복지의 사각지대'에 있는 외국인주민들에게 의료혜택 제공

지원 사례

- (A 사례) 생활고로 의료 사각지대에 처한 필리핀 이주여성(임산부) 4째 출산 고려대학교 의료지원 받을 수 있도록 연계
- (B 사례) 외국인근로자(잭*,케*) 자살현장 목격으로 인한 트라우마 호소로 일상생활 불가능에 따른 정신과 진료안내 및 연계
- (C 사례) 방글라데시 외국인주민 탈장의 원인으로 배 통증 호소 → 강남서울성모병원 동반진료
※ 비자 만료일 촉박으로 인하여 비자연장 및 진료·수술이 원활하게 받을 수 있도록 사례관리

- 센터 통번역사 현장 파견을 통해 산업재해 예방 기여



△ 안전보건공단-음성군-외국인지원센터 업무협약 및 외국인근로자를 위한 산업재해예방 성금

△ 외국인 산모 고려대학교의료원 무료진료 연계 및 통번역사 대상 현장 파견 교육

제주 서귀포시 「블리스(bliss) 어린이 합창단」

① 추진배경

- 다문화 학생의 학교 부적응의 다양한 문제들을 음악을 통해 아이들의 자아존중감 및 자아탄력성 향상을 통해 예방
 - 다문화자녀들로 구성된 어린이 합창단을 통해 큰소리로 발성하고 노래함으로써 언어발달에 도움을 주며, 자존감을 높임
 - 또한, 사회적 인식변화와 지역사회 문화 감수성을 형성하는데 도움

② 사업내용

- 사업기간 : 2022. 7 ~ 2022. 12 * 최초 시행: 2018. 6
- 사업비 : 5,560천원 (보조금 5,000천원 자부담 560천원)
- 참여대상 : 만 6세부터 만 11세까지(유치부 ~ 초등 5학년)
- 참여인원(합창단 인원 수) : 15명
- 사업 내용
 - 합창단 수업 등 교육 : 23회(음악이론 배우기 및 호흡 방법과 발성 익히기 등)
 - 지역사회 연계 공연 : 5회

③ 주요성과

- 2018년 ~ 2022년 지역사회 연계 공연 : 14회
 - 지역사회 및 외부기관의 공연요청에 적극 참여함으로써 다문화 가족에 대한 인식 개선에 영향
- 합창을 매개체로 또래 관계 및 가족간의 유대관계 형성에 도움을 주며 자존감 향상 및 다문화자녀라는 것에 대한 긍지심 고취



<제주포럼 2022년 공연>



<동남아 라이온스 대회 개막식 축하공연>